

Zeitschrift: Textiles suisses [Édition multilingue]
Herausgeber: Textilverband Schweiz
Band: - (1973)
Heft: 14

Artikel: Schweizer Seidentücher sind gefragt
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-796254>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 06.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizer Seidentücher

*sind
gefragt*

Reine Seide ist zu einem höchst kostbaren Artikel aufgerückt. Die steigenden Preise wirken für viele Konfektionäre beängstigend und noch weiss heute niemand, wie die Situation auf den Rohwarenmärkten sich entwickeln wird und ob mit einer weiteren Verteuerung gerechnet werden muss. Da jedoch reine Seide nach wie vor ein Material mit unvergleichlichem Toucher ist, möchte keine Frau darauf verzichten. Deshalb kann den Echarpen und Foulards aus reiner Seide eine attraktive Zukunft prophezeit werden. Zudem bringt die Mode genügend Gelegenheiten, bunte Seidentücher als kapriziöse Accessoires zu verwenden, gilt es doch, Cardigan-Ausschnitte zu schmücken, unifarbige Kostüme damit zu beleben, raffinierte Turbane zu drapieren. Die Dessins dieser vier- und rechteckigen Tücher sind kräftig, leuchtend, aber nicht grell, die Dessins folgen den modischen Trends von abstrakter Geometrie bis zu romantischen und naturalistischen Dessins. Wie vielseitig sich Farbpalette und Musterung auch geben, ebenso wichtig ist, dass diese modischen «petits-riens» aus reiner Seide sind, eine besondere Spezialität der schweizerischen Seiden-Industrie.

La pure soie est devenue une matière très précieuse. La hausse des prix angosse les confectionneurs et personne ne sait encore, à l'heure qu'il est, comment va évoluer la situation sur le marché des matières premières et s'il faut s'attendre à un nouveau renchérissement. Mais, comme la soie naturelle est restée la fibre au toucher incomparable, aucune femme ne voudrait y renoncer. C'est pourquoi l'on peut prédire que la vogue des écharpes et fichus de soie ne passera pas, à l'avenir. En outre, la mode offre assez d'occasions d'utiliser des fichus de soie colorés, qu'il s'agisse d'étoffer le décolleté d'un cardigan, d'animer un tailleur uni ou de réaliser une coiffure originale, rustique ou sophistiquée. Les dessins de ces carrés et écharpes sont vigoureux, les tons lumineux mais jamais criards, les motifs sont ceux de la mode régnante, des figures géométriques interprétées aux thèmes romantiques ou naturalistes. Quels que soient les coloris et les dessins de ces charmantes babioles, ce qui importe c'est qu'elles soient en pure soie naturelle, et c'est là une spécialité réputée de l'industrie suisse de la soierie.

Pure silk has become a highly precious article. The rising prices are a cause of concern to many ready-to-wear manufacturers and no one today can tell how the situation is likely to develop on the raw material market and whether there is going to be a further increase in price. And yet, as pure silk is still a material without equal as regards handle, no woman is willing to do without it. A promising future can therefore be predicted for pure silk scarves and squares. Besides, fashion provides many opportunities of using colourful silk squares as attractive accessories, filling in the décolletées of cardigans, adding touches of colour to plain suits, or worn twisted into colourful turbans. The colours of these square and rectangular pieces of material are bright and striking, but never garish, the designs follow the fashion for abstract geometrical figures as well as romantic and naturalistic patterns. In addition to the variety of colours and designs, the important thing about these fashionable little trifles—a particular speciality of the Swiss silk industry—is that they are made of pure silk.





Die Farbenpalette dieser reinseidenen Shantung-Foulards ist von überraschender Vielfalt. Dazu gibt es eine ebenso grosse Kollektion an gestreiften Carrés und Echarpen mit besonders raffinierten Farbabstimmungen, sowie Stolen und Lavallières in gleicher Qualität und denselben Coloriten. Eine weitere Spezialität sind handbedruckte Echarpen.

La gamme de coloris de ces foulards en shantung pure soie est d'une surprenante variété. Une collection tout aussi riche en carrés et écharpes à rayures présente des harmonies de couleurs particulièrement raffinées; la collection comprend aussi des étoles et lavallières dans les mêmes qualités et coloris. Encore une autre spécialité: les écharpes imprimées à la main.

This pure silk shantung squares come in an extraordinarily wide range of colours, including all the modern shades advocated by the latest colour chart. There is also an equally large collection of striped squares and scarves in specially attractive colour combinations. Other specialities are stoles and cravates in similar quality and colours and a wide range of handprinted scarves.





ARTHUR VETTER & CO., ZOLLIKON

Foulards in reiner Seide, bedruckt, in modischen Dessins und Farben, wovon hier ein paar Carrés als Beispiele gezeigt werden, bilden eine eindrucklich vielseitige Kollektion.

Les quelques carrés présentés ici ne sont que des échantillons extraits d'une collection attrayante et très variée de foulards en pure soie, imprimés en dessins et coloris mode.

A strikingly varied collection of pure silk printed scarves and squares with fashionable designs and colours, a few of which are shown here by way of example.







MAX KREIER CO., ST. GALLEN

Eine Auswahl reinseidener Carrés in modischen Dessins und Farbkombinationen.

Choix de carrés pure soie en dessins et combinaisons de coloris mode.

An attractive selection of pure silk squares with fashionable designs and colour combinations.